

## STATEMENT OF ORIGINALITY

Herewith I declare that the research paper I wrote as a partial fulfillment of the requirements for the Sarjana Degree and submitted to English Educational Department, the Faculty of Education and Letters wholly constitutes my own original scientific writing.

As for the other persons' works whose ideas as quoted in this paper have been referred to appropriately in accordance to the prevailing legal and intellectual ethic in the world of scientific writing tradition.

However, if the originally of this paper either partially or wholly is, later on, proved or it falls under convincing plagiarism, I would be prepared to receive any consequences in the form of any sanction such as losing my related academic degree obtained from the institution as well as other rules prevailing in Indonesia.

Tangerang, April 30<sup>th</sup> 2020



Rizqi Ayu Istiqomah  
SRN.161230098

## ACKNOWLEDGEMENT

In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate

There is no valuable words to be said but all praises be to Allah SWT, the almighty God, who sent Muhammad SAW, peace be upon him the prophet and the messenger for the people all over the world. Allah has giving His servant blessing and mercy in this life. The writer realizes and feels very sure that without His blessing, mercy and guidance, it would be impossible for the researcher to finish this paper.

After taking long time writing, the researcher finally finished this paper. In this great accessions the researcher would like to express her thank profound gratitude to:

1. Prof. Dr. H. Fauzul Iman, M.A., as the rector of Education and Teacher Training, State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
2. Dr. H. Subhan, M.Ed., as the Dean of Faculty of Education and Teacher Training, State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
3. Dr. H. Abdul Mu'in S. Ag., M.M., The Head of English Education Department, State Islamic University Sultan Maulana Hasanuddin Banten.
4. Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd., as the first adviser, and also Drs. H. Busthomi Ibrahim, M.Ag., as the second adviser who has given the researcher patiently helps, guidance, and motivation to finish this paper.
5. All lecturers and staff of English Education Department Mr. Maksum who have given support and giving best attendance.

6. Researcher's beloved parents, Mr. Hartoyo and Mrs. Maryatin who always give so much love, support and motivation.
7. Researcher's sister and brother, Mba Putri and Mas Putra who always help and support the researcher.
8. The classmates of TBI-C 2016 thank you for very nice friendship.
9. Friends from Darul Hasan Islamic Boarding School, especially Pidut, Omeh and Athifah who always be there to support and motivate the researcher.
10. Researcher's best friends Laras and Andin, thank you for the support.
11. The last, for the writer herself, thank you to pass the hard time during writing this paper, thank you for always being strong and never give up. Thank you so much.

Tangerang, April 30<sup>th</sup> 2020

The Researcher

Rizqi Ayu Istiqomah

## ABSTRACT

**Rizqi Ayu Istiqomah.** 161230098. 2020. *Commissive Speech Act in the English translation of Holy Qur'an Surah Thaha by M. A. S. Abdel Haleem: A Pragmatic Study*

Commissive is a kind of illocutionary act that the speakers use to commit themselves to do some future action. The aim of this research is to examine the types of commissive speech act and its politeness strategies in English translation of Holy Qur'an Surah Thaha. This research is to answer the questions such as what are the types of commissive speech act used in the English translation of holy Qur'an Surah Thaha by M. A. S. Abdel Haleem, and what are the politeness strategies of commissive speech act used in the English translation of Holy Qur'an Surah Thaha. The theory of commissive speech act is based on Searle's theory and politeness strategies based on Brown and Levinson's theory. This research uses a qualitative descriptive method and the data sources used by the researcher from English translation of Holy Qur'an Surah Thaha by M. A. S. Abdel Haleem. The researcher is the main instrument to collect and analyze data. The collected data are analyzed by identifying the data, classifying the data based on each type, describing the classified data and drawing a conclusion. The result findings are the researcher found six types of commissive speech act in English translation of Holy Qur'an Surah Thaha by M. A. S. Abdel Haleem those are promise, warn, threat, refusal, offer and volunteer, and the researcher also found four politeness strategies used in commissive speech act those are, bald on record, positive politeness, negative politeness, and bald off record. In speech act material this research shows that English translation of Holy Qur'an Surah Thaha by M. A. S. Abdel Haleem can be used to take the examples of commissive speech acts.

**Keywords:** *commissive speech act, types, politeness strategy*

## **THE ADVISERS' APPROVAL**

This is to certify that the undergraduate research paper of  
Rizqi Ayu Istiqomah entitled  
“Commissive Speech Act in the English Translation of Holy Qur’an Surah  
Thaha by M. A. S. Abdel Haleem: A Study of Pragmatics  
Has been approved by the research paper advisers for further approval by the  
board of Examiners.

Serang, April 30<sup>th</sup> 2020

Adviser I,

Adviser II,

Dr. Hj. Anita, S.S, M.Pd  
NIP. 197704102003122001

Drs. H. Busthomi Ibrohim, M.Ag  
NIP. 196503042000031003

**COMMISSIVE SPEECH ACT IN THE ENGLISH TRANSLATION  
OF HOLY QUR'AN SURAH THAHA BY M. A. S. ABDEL HALEEM:  
A STUDY OF PRAGMATICS**

By:  
Rizqi Ayu Istiqomah  
SRN. 161230098

Under the Supervision of:

Adviser I

Adviser II

Dr. Hj. Anita, S.S, M.Pd.  
NIP. 197704102003122001

Drs. H. Busthomi Ibrohim, M.Ag.  
NIP. 196503042000031003

Acknowledged by:

The Dean of Education and  
Teacher Trainings Faculty

The Head of English  
Education  
Department

Dr. H. Subhan, M.Ed  
NIP. 196809102000031001

Dr. H. Abdul Muin, S. Ag., M.M.  
NIP. 197109231999031003

## THE BOARD OF EXAMINERS' APPROVAL

This is to certify that the undergraduate research paper of Rizqi Ayu Istiqomah  
SNR. 161230098 has been approved by the board of Examiners as a partial fulfillment of the requirements for the degree Sarjana in English Education.

Serang, June 30<sup>th</sup>, 2020

The Board of Examiners:

**Dr. Apud, M.Pd.**  
NIP. 197110117 20031 1 002

Chairperson \_\_\_\_\_

**Siti Sa'diah, S.Pd., M.Hum.**  
NIP. 19860829 201903 2 005

Secretary \_\_\_\_\_

**As'ari, S.S., M.Si.**  
NIP. 19741029 200003 1 002

Examiner I \_\_\_\_\_

**Dr. Tatu Siti Rohbiah, M.Hum.**  
NIP. 19830205 201101 2 009

Examiner II \_\_\_\_\_

**Dr. Hj. Anita, S.S., M.Pd.**  
NIP. 19770410 200312 2 001

Adviser I \_\_\_\_\_

**Drs. H. Busthomi Ibrohim, M.Ag.**  
NIP. 19650304 200003 1 003

Adviser II \_\_\_\_\_

## **DEDICATION**

Every Sheet of this paper gratefully dedicated to:

My Beloved Parents:

**HARTOYO  
MARYATIN**

My Beloved Elder Sister and Brother

**PUTRI NURITA ANDARI  
PUTRA MAHARDHIKA WIBISONO**



**MOTTO**

***“UNDOUBTEDLY, ALONG WITH THE HARDSHIP THERE IS EASE”***

***(Al- Insyirah: 6)***

## **A Brief Biography**

The witer, Rizqi Ayu Istiqomah, was born in Tangerang, on September 12<sup>th</sup>, 1998. She is the first child from married-couple Hartoyo and Maryatin. She has one elder sister and one elder brother, They are Putri Nurita Andari and Putra Mahardika Wibisono. She lives in Pondok Pakulonan, South Tangerang.

She finished her elementary education at SDN Pakualam 1, Tangerang in 2010. Then she spends her junior and senior high school at Darul Hasan Islamic Boarding School, Tangrang city. In 2016, she continued her education program in English Education Department, Faculty of Education and Letters, The Uuniversity for Islamic Studied “Sultan Mualana Hasanuddin” Banten.

Tangerang, April 30<sup>th</sup> 2020

The Researcher

Rizqi Ayu Istiqomah  
SRN.161230098

## TABLE OF CONTENT

STATEMENT OF ORIGINALITY .....	1
ACKNOWLEDGEMENT .....	2
ABSTRACT.....	4
THE ADVISERS' APPROVAL .....	5
THE BOARD OF EXAMINERS' APROVAL.....	7
DEDICATION.....	8
MOTTO .....	9
A BRIEF BIOGRAPHY .....	10
TABLE OF CONTENT .....	11

### CHAPTER I INTRODUCTION ..... Error! Bookmark not defined.

- A. Background of Study .....Error! Bookmark not defined.
- B. Focus of the Study .....Error! Bookmark not defined.
- C. Research Questions.....Error! Bookmark not defined.
- D. Research Objectives.....Error! Bookmark not defined.
- E. Significant of the Study .....Error! Bookmark not defined.
- F. Definition of Key Terms.....Error! Bookmark not defined.
- G. Previous Study .....Error! Bookmark not defined.
- H. Organization of Writing.....Error! Bookmark not defined.

### CHAPTER II REVIEW OF RELATED THEORIES ..... 9

- A. Pragmatics.....Error! Bookmark not defined.
- B. Speech Acts.....Error! Bookmark not defined.
  - 1. Locutionary acts .....Error! Bookmark not defined.
  - 2. Illocutionary acts .....Error! Bookmark not defined.
  - 3. Perlocutionary acts .....Error! Bookmark not defined.
  - 4. The Classification of Illocutionary Speech ActsError! Bookmark not defined.
  - 5. Commissive.....Error! Bookmark not defined.

C. Politeness Strategies.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1. Bald on-Record .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2. Positive Politeness.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
3. Negative Politeness .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
4. Off Record.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
D. TRANSLATION WORK .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
E. BIOGRAPHY OF M. A. S. ABDEL HALEEM.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

**CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY .....** Error! Bookmark not defined.

A. Method of Research.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Unit of Analysis .....	24
C. Instruments of the Research.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
D. The Technique of Data Collecting.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
E. The Approach to Analyze the Data.....	25

**CHAPTER IV RESEARCH FINDINGS AND DISCUSSION**Error! Bookmark not defined

A. Findings.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1. Finding of the Types of Commissive .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2. Finding of Politeness Strategies .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Discussion .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
1. The Types of Commissive.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2. Politeness Strategy of Commissive Utterances.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

**CHAPTER V CLOSING**..... Error! Bookmark not defined.

A. Conclusions.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Suggestions .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

**BIBLIOGRAPHY** .....

Error! Bookmark not defined.